

Movies & Languages 2017-2018

La Famille Bélier

Fiche (version sous-titrée)

RÉALISATEUR	Éric Lartigau
ANNÉE ET PAYS	2014 / France
GENRE	Comédie, Dramatique
INTERPRÈTES PRINCIPAUX	L. Emera, K. Viard, F. Damiens, É. Elmosnino, R. Duran



SYNOPSIS

Paula Bélier vit à la ferme dans une petite commune de la Mayenne. L'adolescente est la seule à entendre et à parler dans une famille de malentendants qu'elle aide à la ferme. Sa vie d'adolescente se déroule entre celle-ci et les cours au lycée. Alors qu'elle sert d'interprète à sa famille au quotidien – y compris dans la rocambolesque campagne électorale dans laquelle s'est lancé son père –, son professeur de chant, Monsieur Thomasson, lui découvre subitement un don pour le chant. Il l'enrôle alors dans la chorale du lycée et la pousse à passer le concours pour la Maîtrise de Radio France, un prestigieux prix qui se tient dans la capitale. Il s'agit là d'un choix difficile car Paula hésite à quitter sa famille qui d'ailleurs est initialement déstabilisée par la nouvelle. Or les vibrations transmises par la musique – au cas précis, les chansons du légendaire Michel Sardou, idole du professeur de chant – parviennent à vaincre les résistances de chacun et Paula se retrouvera enfin dans l'auditorium de Radio France pour une émouvante performance.

REGISTRES DE LANGUE

- Langue standard et familière
- Verlan
- Argot

GRAMMAIRE

L'hypothèse dans le futur:

Règle: Protase au présent de l'indicatif + apodose au présent, au futur ou à l'impératif.

Ex.: "Si vous le décidez, on a nos chances.

_ Et si je suis prise... ?

Vous irez à Paris, vous aurez les meilleurs profs de chant tout en continuant à aller au lycée."

Le gérondif:

Règle: en + participe présent.

Emploi: valeur causale, modale, temporelle, hypothétique.

Ex.: "La vie c'est plus marrant en chantant." (= si on chante)

"En se mobilisant, on va redynamiser Lassay." (= si on se mobilise, par le biais d'une mobilisation)

VOCABULAIRE

Faire la gueule: broncher	Foutre la trouille: faire peur
Gagner du fric: gagner de l'argent	Ringard: vieillot, dépassé
Enfoiré: fou	Ça craint: c'est nul
Souler: enivrer / fatiguer	Bosser: travailler
En avoir marre: ne plus supporter	Marrant: amusant
Canon: superbe, très avenant	Se planter: faire des erreurs, se tromper
Se la péter: se vanter	Reloud: lourd, pesant, énervant
S'éclater: s'amuser énormément	Les répètes: les répétitions, l'entraînement
Un mec: un garçon, un homme	Piquer: voler
Se barrer: s'enfuir	La caisse: la voiture
Croupir dans un trou paumé de culs terreux: mener une existence morne dans un endroit perdu habité par des gens simples	Faire des conneries / déconner: faire des bêtises, déraisonner
Un boulot: un travail / un effort important	N'en avoir rien à foutre: n'en avoir rien à faire
Dégueulasse: répugnant	Con: crétin
Se casser: s'en aller rapidement et discrètement	Un truc: une chose
Louper: rater	Se tirer: s'en aller
Foutre la honte: faire honte	